

## Delegacijsko putovanje u Berlin i posjeta sajmu „Hannover Messe“ *Delegationsreise nach Berlin und Besuch der Hannover Messe 2016* 23. – 27.04.2016

### USLOVI UČESTVOVANJA | TEILNAHMEBEDINGUNGEN

#### Ciljna grupa / Zielgruppe

Program delegacijskog putovanja usmjeren je na:

- članove AHK BiH/Wirtschaftsverein BiH,
- predstavnike drugih bh. kompanija iz različitih djelatnosti,
- predstavnike institucija i tijela lokalne samouprave.

*Das Programm der Delegationsreise richtet sich an:*

- Mitglieder der AHK BiH/des Wirtschaftsverein BiH,
- Vertreter sonstiger bosnisch-herzegowinischer Unternehmen aus verschiedenen Branchen,
- Vertreter von Institutionen und der lokalen Verwaltungen.

#### Hotelski smještaj / Hotel

U skladu s programom od 23. do 27. aprila 2016. za sve učesnike putovanja rezervisan je smještaj u hotelu „Motel One Berlin-Hauptbahnhof“, Invalidenstraße 54, 10557 Berlin.

*Gemäß Programm wird für alle Delegationsteilnehmer vom 23. bis 27. April 2016 eine Gruppenbuchung im Hotel „Motel One Berlin-Hauptbahnhof“, Invalidenstraße 54, 10557 Berlin vorgenommen*

([www.motel-one.com/de/hotels/berlin/hotel-berlin-hauptbahnhof/](http://www.motel-one.com/de/hotels/berlin/hotel-berlin-hauptbahnhof/)).

#### Let / Flug

Rezervaciju i plaćanje leta učesnici obavljaju sami. U skladu s programom preporučujemo rezervaciju sljedećeg leta: / *Die Reservierung der Flüge übernehmen die Teilnehmer selber.*

*Gemäß Programm empfehlen wir folgende Flugverbindung:*

##### Subota / Samstag, 23.04.2016

Sarajevo (SJJ) - München (MUC) - Berlin (TXL)

- 13:15 – 14:40 h Sarajevo (SJJ) – München (MUC), Lufthansa 1731, Economy Class
- 17:00 – 18:05 h München (MUC) – Berlin (TXL), Lufthansa 2046, Economy Class

##### Srijeda / Mittwoch, 27.04.2016.

Berlin (TXL) - München (MUC) - Sarajevo (SJJ)

- 09:00 – 10:10 Uhr Berlin (TXL) – München (MUC), Lufthansa 2031, Economy Class
- 11:15 – 12:35 Uhr München (MUC) – Sarajevo (SJJ), Lufthansa 1730, Economy Class

## Kotizacija i troškovi / Teilnehmergebühr und Kosten

### Opcija 1 / Option 1

Učesnici/**članovi AHK BiH/Wirtschaftsverein BiH** snose troškove kotizacije u visini od **580,00 eura**. Kotizacija za firme koje nisu članice AHK BiH/Wirtschaftsverein BiH iznosi 630,00 eura. Cijena podrazumijeva troškove za učestvovanje u programu, uključujući popratni program 24.04.2016.:

- četiri noćenja sa doručkom u hotelu Motel One Berlin-Hauptbahnhof,
- transfer Aerodrom Berlin-Tegel – Motel One Berlin-Hauptbahnhof – aerodrom Berlin-Tegel (samo za predloženi let),
- obilazak grada 24.04.2016. uz stručnog vodiča,
- ručak 24.04.2016. u restoranu „Hackescher Hof“,
- ručak 25.04.2016. u restoranu „Brasserie Gendarmenmarkt“,
- transfer autobusom 25.04.2016. prema programu,
- obilazak EUREF kampusa uz stručnog vodiča,
- transfer vozom (IC/ICE) do sajma Hannover Messe 2016,
- ulaznice za sajam Hannover Messe 2016 za 26. 4. 2016.

*Die Teilnehmer aus Bosnien und Herzegowina/ **Mitglieder der AHK BiH/des Wirtschaftsverein BiH** zahlen eine Teilnehmergebühr in Höhe von **580,00 Euro**. Die Teilnahmegebühr für Nicht-Mitglieder der AHK BiH/des Wirtschaftsverein BiH beträgt 630,00 Euro.*

*Darin enthalten sind folgende Kosten für das Gesamtprogramm, einschließlich des Rahmenprogramms am 24.04.2016:*

- *Vier Übernachtungen inkl. Frühstück im Einzelzimmer im „Motel One Berlin-Hauptbahnhof“*
- *Transfer Flughafen Berlin-Tegel – Motel One Berlin-Hauptbahnhof – Flughafen Berlin-Tegel (nur für die vorgeschlagene Flugverbindung),*
- *Stadtrundfahrt/-gang mit Stadtführer am 24.04.2016,*
- *Mittagessen am 24.04.2016 im Restaurant „Hackescher Hof“*
- *Mittagessen am 25.04.2016 in der „Brasserie Gendarmenmarkt“,*
- *Bustransfer gemäß Programm am 25.04.2016,*
- *Besichtigung und geführter Rundgang des EUREF-Campus,*
- *Zugtransfer (IC/ICE) zur Hannover Messe 2016,*
- *Eintrittskarten für die Hannover Messe 2016 für den 26.04.2016.*

## Opcija 2 / Option 2

Učesnici/**članovi AHK BiH/Wirtschaftsverein BiH** snose troškove kotizacije u visini od **530,00 eura**. Kotizacija za firme **koje nisu članice AHK BiH/Wirtschaftsverein BiH** iznosi 580,00 eura.

Cijena podrazumijeva troškove za učešće u programu putovanja **bez popratnog programa**

**24.04.2016.:**

- četiri noćenja s doručkom u hotelu Motel One Berlin-Hauptbahnhof,
- transfer Aerodrom Berlin-Tegel – Motel One Berlin-Hauptbahnhof – Aerodrom Berlin-Tegel (samo za predloženi let),
- ručak 25.04.2016. u restoranu „Brasserie Gendarmenmarkt“,
- transfer autobusom 25.04.2016. prema programu,
- obilazak EUREF kampusa uz stručnog vodiča,
- transfer vozom (IC/ICE) do sajma Hannover Messe 2016,
- ulaznice za sajam Hannover Messe 2016 za 26.04.2016.

*Die Teilnehmer aus Bosnien und Herzegowina/ Mitglieder der AHK BiH/des Wirtschaftsverein BiH zahlen eine Teilnehmergebühr in Höhe von **530,00 Euro**. Die Teilnahmegebühr für **Nicht-Mitglieder der AHK BiH/des Wirtschaftsverein BiH** beträgt 580,00 Euro.*

*Darin enthalten sind folgende Kosten für das Programm, **ohne Rahmenprogramm am 24.04.2016:***

- *Vier Übernachtungen inkl. Frühstück im Einzelzimmer im „Motel One Berlin-Hauptbahnhof“*
- *Transfer Flughafen Berlin-Tegel – Motel One Berlin-Hauptbahnhof – Flughafen Berlin-Tegel (nur für die vorgeschlagene Flugverbindung),*
- *Mittagessen am 25.04.04.2016 in der „Brasserie Gendarmenmarkt“,*
- *Bustransfer gemäß Programm am 25.04.2016,*
- *Besichtigung und geführter Rundgang des EUREF-Campus,*
- *Zugtransfer (IC/ICE) zur Hannover Messe 2016,*
- *Eintrittskarten für die Hannover Messe 2016 für den 26.04.2016.*

Cijene u eurima se preračunavaju u KM prema kursu 1:1,95583. / Die Preise in Euro werden in KM umgerechnet nach dem Währungskurs 1:1,95583.

**Učesnici iz BiH snose putne troškove (avionsku kartu) te troškove lične potrošnje izvan programa. / Die Teilnehmer aus BuH tragen ihre Flugkosten sowie sonstige individuelle Kosten außerhalb des Programms.**

### Otkazni rok / Kündigungsfrist

Potpisom prijavnog obrasca se obvezujete na učešće. Otkazivanje učešća do 15 dana prije polaska je besplatno. Kod nepridržavanja ovog roka zaračunava se 100% iznosa kotizacije. /

*Die Anmeldung ist mit Unterschrift des Anmeldeformulars verpflichtend. Bei Absage der Teilnahme bis zu 15 Tagen vor Reisebeginn fallen keine Stornogebühren an. Bei Absage innerhalb von 15 Tagen bis Reisebeginn wird die Teilnahmegebühr zu 100% in Rechnung gestellt.*



## PRIJAVNICA | ANMELDUNG

### Delegacijsko putovanje u Berlin i posjeta sajmu „Hannover Messe“

### Delegationsreise nach Berlin und Besuch der Hannover Messe 2016

23. – 27.04.2016

**Rok za prijavu: 19. februara 2016. | Anmeldefrist: 19. Februar 2016**

#### Podaci o učesniku | Angaben zum Teilnehmer

Primatelj računa | Rechnungsadresse

Institucija/firma | Institution/Firma

ID broj | USt-IdNr.

Adresa | Anschrift

Pošt. br. | PLZ

Mjesto | Ort

Prezime | Nachname

Ime | Vorname

Funkcija | Funktion

Telefon

Mobitel | Handy

E-Mail

Web

**Opcija/Option 1 – Prijavljujem se za delegacijsko putovanje u Berlin i Hannover od 23. do 27. aprila 2016. i prihvaćam navedene uslove učestvovanja. Učestvovat ću u programu, uključujući popratni program 24.04.2016. / Hiermit melde ich mich zur Delegationsreise nach Berlin und Hannover vom 23. bis 27. April 2016 an und stimme den genannten Teilnahmebedingungen zu. Ich nehme am Gesamtprogramm, einschließlich Rahmenprogramm am 24.04.2016, teil.**

**Kotizacija za članove / Teilnahmegebühr für Mitglieder: 580,00 eura/ Euro**  
**Kotizacija za ne-članove / Teilnahmegebühr für Nicht-Mitglieder: 630,00 eura/Euro**

**Opcija/Option 2 – Prijavljujem se za delegacijsko putovanje u Berlin i Hannover od 23. do 27. aprila 2016. i prihvaćam navedene uslove učestvovanja. Učestvovat ću u programu, bez popratnog programa 24.04.2016. / Hiermit melde ich mich zur Delegationsreise nach Berlin und Hannover vom 23. bis 27. April 2016 an und stimme den genannten Teilnahmebedingungen zu. Ich nehme am Programm, ohne Rahmenprogramm am 24.04.2016, teil.**

**Kotizacija za članove / Teilnahmegebühr für Mitglieder: 530,00 eura/ Euro**  
**Kotizacija za ne-članove / Teilnahmegebühr für Nicht-Mitglieder: 580,00 eura/Euro**

Potpisom obvezujuće prijavljujem učešće na putovanju.  
Otkazivanje učešća do 15 dana prije polaska je besplatno.  
Kod nepridržavanja ovog roka zaračunava se 100% iznosa kotizacije.

Mit meiner Unterschrift erkläre ich verbindlich die Teilnahme an der Delegationsreise. Eine Stornierung der Teilnahme ist bis 15 Tage vor Reisebeginn gebührenfrei möglich. Bei Nichteinhaltung der Stornofrist wird die Teilnahmegebühr zu 100 % berechnet.

Mjesto i datum | Ort und Datum

Pečat i potpis | Stempel und Unterschrift

Poslati na: [leja.huji@ahk.ba](mailto:leja.huji@ahk.ba) ili faksom na broj 033 / 295 920. / Rückantwort bitte an: [leja.huji@ahk.ba](mailto:leja.huji@ahk.ba) oder per Fax an die Nummer +385 33 295 920.